

AVTAL I FORM AV SKRIFTVÄXLING

mellan Europeiska kol- och stålgemenskapen och Ryska federationen om förlängning av avtalet mellan Europeiska kol- och stålgemenskapen och Ryska federationen om handel med vissa stålprodukter för perioden 1 juli–30 september 1997

Brev från Europeiska gemenskapernas kommission

1. Jag får härmed hänvisa till avtalet mellan Europeiska kol- och stålgemenskapen och Ryska federationen om handel med vissa stålprodukter vilket undertecknades den 7 december 1995, förlängt för perioden 1 januari–30 juni 1997 och, i avvaktan på att förhandlingarna om ett nytt bilateralt stålavtal och att de formella förfarandena om dess ikraftträdande avslutas, föreslå att det nuvarande EKSG avtalet, som redan förlängts före perioden 1 januari 1997–30 juni 1997, förlängs med ytterligare högst tre månader (dvs. 1 juli–30 september 1997). Om det nya avtalet träder i kraft före den 1 oktober 1997 skall det nuvarande EKSG-avtalet upphöra att gälla den dag som det nya avtalet träder i kraft.
2. De kvantitativa begränsningarna för perioden 1 januari 1997–30 september 1997 skall vara de som anges i bilagan till detta brev. Dessa begränsningar motsvarar tio tolfedelar av Ryska federationens kvantitativa begränsningar för 1996 (inbegripet vissa överföringar mellan produktgrupper i samma produktkategori) och påverkar inte nivån på de kvantitativa begränsningar för 1997 som kan komma att avtalas med Ryska federationen i det nya bilaterala avtalet.
3. Exportlicenser som utfärdas av Ryska federationen under 1997 i enlighet med bestämmelserna i denna skriftväxling och som räknas av mot de begränsningar som fastställs i bilagan till denna kommer att räknas av mot de totala begränsningar som fastställs för 1997 i det nya avtalet när det träder i kraft.
4. Sammanfattningsvis får jag härmed föreslå, under förutsättning att detta brev och dess bilaga är godtagbara för Er regering, att detta brev och Er bekräftelse tillsammans skall utgöra ett avtal mellan Europeiska kol- och stålgemenskapen och Ryska federationen vilket skall träda i kraft samma dag som Ert svar är daterat.

Med utmärkt högaktning.

*På Europeiska
gemenskapernas kommissions vägnar*

BILAGA

RYSKA FEDERATIONEN

KVANTITATIVA BEGRÄNSNINGAR

(Ton)

Produkter	1 januari– 30 september 1997
SA. Flatvalsade produkter	
SA1. Rullar	155 823
SA1.a. Varmvalsade rullar för omvalsning	358 333
SA2. Plåt	24 936
SA3. Andra flatvalsade produkter	21 413
SB. Långa produkter	
SB1. Profiler	9 985
SB2. Valsad tråd	21 585
SB3. Andra långa produkter	77 792

Brev från Ryska federationens regering

Jag har äran att bekräfta att jag mottagit Er skrift av den 18 juli 1997 med följande lydelse:

- ”1. Jag får härmed hänvisa till avtalet mellan Europeiska kol- och stålgemenskapen och Ryska federationen om handel med vissa stålprodukter vilket undertecknades den 7 december 1995, förlängt för perioden 1 januari – 30 juni 1997 och, i avvaktan på att förhandlingarna om ett nytt bilateralt stålavtal och att de formella förfarandena om dess ikraftträdande avslutas, föreslå att det nuvarande EKSG avtalet, som redan förlängts för perioden 1 januari 1997 – 30 juni 1997, förlängs med ytterligare högst tre månader (dvs. 1 juli – 30 september 1997). Om det nya avtalet träder i kraft före den 1 oktober 1997 skall det nuvarande EKSG-avtalet upphöra att gälla den dag som det nya avtalet träder i kraft.
2. De kvantitativa begränsningarna för perioden 1 januari 1997 – 30 september 1997 skall vara de som anges i bilagan till detta brev. Dessa begränsningar motsvarar tio tolfedelar av Ryska federationens kvantitativa begränsningar för 1996 (inbegripet vissa överföringar mellan produktgrupper i samma produktkategori) och påverkar inte nivå på de kvantitativa begränsningar för 1997 som kan komma att avtalas med Ryska federationen i det nya bilaterala avtalet.
3. Exportlicenser som utfärdas av Ryska federationen under 1997 i enlighet med bestämmelserna i denna skriftväxling och som räknas av mot de begränsningar som fastställs i bilagan till denna kommer att räknas av mot de totala begränsningar som fastställs för 1997 i det nya avtalet när det träder i kraft.
4. Sammanfattningsvis får jag härmed föreslå, under förutsättning att detta brev och dess bilaga är godtagbara för Er regering, att detta brev och Er bekräftelse tillsammans skall utgöra ett avtal mellan Europeiska kol- och stålgemenskapen och Ryska federationen vilket skall träda i kraft samma dag som Ert svar är daterat.

Med utmärkt högaktning”

Jag får härmed bekräfta att min regering godtar ovanstående och att Ert brev, detta svar och bifogade bilaga tillsammans utgör ett avtal i enlighet med Ert förslag.

Med utmärkt högaktning

På Ryska federationens regerings vägnar

BILAGA

RYSKA FEDERATIONEN

KVANTITATIVA BEGRÄNSNINGAR

(Ton)

Produkter	1 januari – 30 september 1997
SA. Flatvalsade produkter	
SA1. Rullar	155 823
SA1.a. Varmvalsade rullar för omvalsning	358 333
SA2. Plåt	24 936
SA3. Andra flatvalsade produkter	21 413
SB. Långa produkter	
SB1. Profiler	9 985
SB2. Valsad tråd	21 585
SB3. Andra långa produkter	77 792